

開放文學－歷代筆記－宋高僧傳 第二卷

譯經篇第一之二（正傳□五人附見八人） 唐洛京聖善寺善無畏傳（達摩掬多）

釋善無畏。本中印度人也。釋迦如來季父甘露飯王之後。梵名戍婆揭羅僧訶。華言淨師子。義翻為善無畏。一云輸波迦羅。此名無畏。亦義翻也。其先自中天竺。因國難分王烏荼。父曰佛手王以畏生有神姿宿賢德藝故歷試焉。□歲統戎。□三嗣位。得軍民之情。昆弟嫉能稱兵構亂。闖牆斯甚。薄伐臨戎。流矢及身掉輪傷頂。天倫既敗軍法宜誅。大義滅親忍而曲赦。乃拔淚白母。及告群臣曰。向者親微恩已斷矣。今欲讓國全其義焉。因致位於兄固求入道。母哀許之。密與傳國寶珠。猶諸侯之分器也。南至海濱。遇殊勝招提得法華三昧。聚沙為塔。僅一萬所。黑蛇傷指。而無退息。復寄身商船往游諸國。密修禪誦口放白光。無風三日舟行萬里。屬商人遇盜危於並命。畏恤其徒侶默諷真言。七俱胝尊全現身相。群盜果為他寇所殲。寇乃露罪歸依指蹤夷險。尋越窮荒。又逾毒水才至中天竺境。即遇其王。王之夫人乃畏之女兒也。因問舍位之由。稱歎不足。是日攜手同歸。慈雲布陰一境丕變。畏風儀爽俊聰睿超群。解究五乘道該三學。總持禪觀妙達其源。藝術技能悉聞精練。初詣那爛陀寺。此雲施無厭也。像法之泉源眾聖之會府。畏乃舍傳國寶珠瑩於大像之額。晝如月魄夜若曦輪焉。寺有達摩掬多者。掌定門之秘鑰。佩如來之密印。顏如四□許。其實八百歲也。玄奘三藏昔曾見之。畏投身接足。奉為本師。一日侍食之次。旁有一僧。震旦人也。畏現其鉢中見油餌尚溫粟飯猶暖。愕而歎曰。東國去此□萬餘里。是彼朝熟而返也。掬多曰。汝能不言真可學焉。後乃授畏總持瑜伽三密教也。龍神圍繞森在目前。其諸印契一時頓受。即日灌頂為人天師。稱曰三藏。夫三藏之義者。則內為戒定慧。外為經律論。以陀羅尼總攝之也。陀羅尼者。是菩提速疾之輪。解脫吉祥之海。三世諸佛生於此門。慧照所傳一燈而已。根殊性異燈亦無邊。由是有百億釋迦微塵三昧。菩薩以綱總攝於諸定。頓升階位鄰於大覺。此其旨也。於時畏周行大荒遍禮聖跡。不憚艱險。凡所履處皆三返焉。又入雞足山為迦葉剃頭。受觀音摩頂。嘗結夏於靈鷲。有猛獸前導。深入山穴。穴明如晝見牟尼像。左右侍者如生焉。時中印度大旱。請畏求雨。俄見觀音在日輪中手執軍持注水於地。時眾欣感得未曾有。復鍛金如貝葉寫大般若經。鎔中金為窠睹波。等佛身量焉。母以畏遊方日久。謂為已歿。旦夕泣淚而喪其明。洎附信問安。朗然如故。五天之境自佛滅後外道崢嶸。九□六宗各專其見。畏皆隨所執破滯析疑。解邪縛於心門。舍迷津於覺路。法雲大小而均澤。定水方圓而任器。僕異學之旗鼓。建心王之勝幢。使彼以念制狂即身觀佛。掬多曰。善男子。汝與震旦有緣。今可行矣。畏乃頂辭而去。至迦濕彌羅國。薄暮次河。而無橋樑。畏浮空以濟。一日受請於長者家。俄有羅漢。降曰。我小乘之人。大德是登地菩薩。乃讓席推尊。畏施之以名衣。升空而去。畏復至烏菴國。有白鼠馴繞日獻金錢。講毗盧於突厥之庭。安禪定於可敦之樹。法為金字列在空中。時突厥宮人以手按乳。乳為三道飛注畏口。畏乃合掌端容曰。我前生之母也。又途中遭寇舉刃三斲而肢體無傷。揮劍者唯聞銅聲而已。前登雪山大池。畏不念。掬多自空而至曰。菩薩身同世間不捨生死。汝久離相寧有病耶。言訖沖天。畏洗然而癒。路出吐蕃。與商旅同次。胡人貪貨率眾合圍。畏密運心印而蕃豪請罪。至大唐西域夜有神人曰。此東非弟子界也。文殊師利實護神州。禮足而滅。此亦猶迦毗羅神連連眉也。畏以駝負經至西州涉於河。龍陷駝沒於泉下。畏亦入泉三日。止住龍宮宣揚法化。開悟甚眾。及牽駝出岸。經無沾濕焉。初畏途過北印度境。而聲譽已達中國。睿宗乃詔若那及將軍史獻。出玉門塞表以候來儀。開元初。玄宗夢與真僧相見。姿狀非常。躬御丹青寫之殿壁。及畏至此與夢合符。帝悅有緣。飾內道場尊為教主。自寧靜王已降皆跪席捧器焉。賓大士於天宮。接梵筵於帝座。禮國師以廣成之道。致人主於如來之乘。巍巍法門於斯為盛。時有術士。握鬼神之契。參變化之功。承詔御前角其神異。畏恬然不動。而術者手足無所施矣。開元四年丙辰。齋梵夾始屆長安。敕於興福寺南院安置。續宣往西明寺。問勞重疊錫賜異常。至五年丁巳。奉詔於菩提院翻譯。畏奏請名僧同參華梵。開題先譯虛空藏求聞持法一卷。沙門悉達譯語。無著筆受綴文。繕寫進內。帝深加賞歎。有敕畏所將到梵本並令進上。昔有沙門無行西遊天竺。學畢言歸。方及北印不幸而卒。其所獲夾葉悉在京都華嚴寺中。畏與一行禪師。於彼選得數本。並總持妙門。先所未譯。□二年隨駕入洛。復奉詔於福先寺譯大毗盧遮那經。其經具足梵文有□萬頌。畏所出者撮其要耳。曰大毗盧遮那成佛神變加持經七卷。沙門寶月譯語。一行筆受刪綴辭理。文質相半。妙諧深趣。上符佛意下契根緣。利益要門斯文為最。又出蘇婆呼童子經三卷。蘇悉地揭羅經三卷。二經具足咒毗柰耶也。即秘密禁戒焉。若未嘗入曼荼羅者。不合輒讀誦。猶未受人盜聽戒律也。所出虛空藏菩薩能滿諸願最勝心陀羅尼求聞持法一卷。即金剛頂梵本經成就一切義圖略譯少分耳。畏性愛恬簡靜慮怡神。時開禪觀獎勸初學。奉儀形者蓮華敷於眼界。稟言說者甘露潤於心田。超然覺明日有人矣。法侶請謁。唯尊奉長老寶思惟三藏而已。此外皆行門人之禮焉。一行禪師者。帝王宗重時賢所歸。定慧之餘陰陽之妙。有所未決亦咨稟而後行。畏嘗於本院鑄銅為塔。手成模範。妙出人天。寺眾以銷冶至廣庭除深隘。慮風至火熾災延寶坊。畏笑曰。無苦自當知也。鼓鑄之日。果大雪蔽空。霧塔出爐瑞花飄席。眾皆稱歎焉。又屬暑天亢旱。帝遣中官高力士。疾召畏祈雨。畏曰。今旱數當然也。若苦召龍致雨。必暴適足所損。不可為也。帝強之曰。人苦暑病矣。雖風雷亦足快意。辭不獲已。有司為陳請兩具。幡幢螺鈸備焉。畏笑曰。斯不足以致雨。急撤之。乃盛一鉢水以小刀攪之。梵言數百。咒之須臾有物如龍。其大如指。赤色矯首瞰水面復潛於鉢底。畏且攪且咒。頃之有白氣自鉢而興。逕上數尺。稍稍引去。畏謂力士曰。亟去雨至矣。力士馳去。回顧見白氣疾旋自講堂而西。若一匹素翻空而上。既而昏霾大風震電。力士才及天津橋。風雨隨馬而驟。街中大樹多拔焉。力士入奏。而衣盡沾濕矣。帝稽首迎畏。再三致謝。又邙山有巨蛇畏見之歎曰。欲決瀦洛陽城耶以天竺語咒數百聲。不日蛇死。乃安祿山陷洛陽之兆也。一說畏曾寓西明道宣律師房。示為粗相。宣頗嫌鄙之。至中夜宣捫蝨投於地。畏連呼律師撲死佛子。宣方知是大菩薩。詰旦攝衣作禮焉。若觀此說。宣減至開元中僅五□載矣。如畏出沒無常非人之所測也。□年求還西域。優詔不許。□三年乙亥□月七日。右脅累足奄然而化。享齡九□九。僧臘八□。法侶淒涼皇心震悼。贈鴻臚卿。遣鴻臚丞李現具威儀。賓律師護喪事。□八年□月三日。葬於龍門西山廣化寺之庭焉。定慧所熏全身不壞。會葬之日涕泗傾都。山川變色。僧俗弟子寶畏禪師明畏禪師榮陽鄭氏鄰邪王氏痛其安仰如喪考妣焉。乾元之初唐風再振。二禪師刻偈。諸信士營龕。弟子舍於旁。有同孔墓之戀。今觀畏之遺形漸加縮小。黑皮隱隱骨其露焉。累朝早湧皆就祈請。徵驗隨生且多檀施。錦繡巾帔覆之如偃息耳。每一出龕置於低榻香汁浴之。洛中豪右爭施彈帊淨巾澡豆以資浴事。上襪禱多遣使臣往加供施。必稱心願焉

唐洛京智慧傳

釋智慧者。梵名般刺若也。姓橋答摩氏。北天竺迦畢試國人。穎悟天資。七歲發心。違侍二親歸依三寶。時從大德調伏軍教誦四阿含滿□萬頌。阿毗達磨三萬頌。及年應法隨師往別國納具足戒。誦薩婆多近四萬頌。俱舍二萬八千頌。又誦大婆沙兼通其義。七年於彼專習小乘。後詣中天竺那爛陀寺。稟學大乘唯識瑜伽中邊等論金剛般若經因明聲明醫明王律論等。並依承智護進友智友三大論師。複游雙林經八塔。往來瞻禮□有八年。聞南北竺頗尚持明。遂往咨稟。彼有灌頂師名達摩耶舍。見慧勤重可教。授瑜伽法入曼荼羅三密護身五部印契經。於一年誦徹三千五百餘頌。常聞支那大國文殊在中。錫指東方誓傳佛教。乃泛海東邁。垂至廣州風飄卻返抵執師子國之東。又集資糧重修巨舶。遍歷南海諸國。□二年。再近番禺。風濤遽作舶破人沒。唯慧存焉。夜至五更其風方止。所齋經論莫知所之。及登海堰其夾策已在岸矣。於白抄內大竹筒中得之。宛為鬼物扶持而到。乃歎曰。此大乘理趣等經。想支那人根熟矣。遂東北行半月達廣州。即德宗建中初也。屬帝違難奉天。貞元二年始屆京輦。見鄉親神策軍正將羅好心。即慧舅氏之子也。悲喜相慰。將至家中延留供養。八年上表。舉慧翻傳。有敕令京城諸寺大德名業殊眾者同譯。得闍賓三藏般若開釋梵本。翰林待詔光宅寺沙門利言度語。西明寺沙門圓照筆受。資聖寺道液。西明寺良秀。莊嚴寺應真。醴泉寺超悟。道岸辯空。並充證義。六月八日欲創經題。敕右街功德使王希遷與右神策軍大將軍王孟涉驃騎大將軍馬有鄰等。送梵經出內。緇伍威儀樂部相問。士

女觀望車騎交駢。迎入西明寺翻譯。即日賜錢一千貫茶三□弗香一大合。充其供施。開名題曰大乘理趣六波羅蜜多經成□卷。又華嚴長者問佛那羅延力經般若心經。各一卷。皆貞元八年所譯也。是歲□月繕寫畢。二□八日設彩車大備威儀。引入光順門進。帝覽忻然慰勞勤至。敕於神策軍賜齋食。嚬慧絹五百匹冬服一副。餘人賜各有差。慧表謝。答詔褒美。同日請譯經。奉天定難。功臣開府儀同三司檢校太子詹事羅好心上表云。臣表弟沙門般若先進大乘理趣六波羅蜜梵本經。伏奉今年四月□九日敕。令王希遷精選有行道僧於西明寺翻譯。今經帙已終。同詣光順門進上。答詔云。卿之表弟早悟大乘。遠自西方求游上國。宣六根之奧義。演雙樹之微言。念以精誠所宜欽重。是令翻譯俾用流行。卿夙慕忠勤職司禁衛。省覽表疏具見乃懷所謝知。好心以朱泚圍逼之際頗有戰功預其中兵。為帝寵重。慧得好心啟導。譯務有光。帝制經序焉。慧後終於洛陽。葬龍門之西岡。塔今存矣

唐玉華寺玄覺傳

釋玄覺。高昌國人也。西土種姓未得聞焉。學慕大乘從玄奘三藏研核經論。亦於玉華宮參預翻譯。及大般若經向就。同請翻寶積經。奘辭憊然。覺因夢。一浮圖莊嚴高大忽然摧倒。遂驚起告奘。奘曰。非汝身事。此吾滅之徵耳。覺暗悲安仿。勸諸法侶競求醫藥。覺後莫測終焉

唐益州多寶寺道因傳（嵩公寶暹）

釋道因。姓侯氏。濮陽人也。稟祐居醇合章縱哲。覃訏之歲粹彩多奇。髫髻之辰殊姿特茂。孝愛之節慈順之風。率志於斯因心以極。年甫七歲丁於內艱。嗑粒絕漿殆乎滅性。成人之德見稱州裡。免喪之後思酬罔極。出家之志人莫我移便詣靈巖寺求師誦習。曾不決旬通涅槃經二帙。舉眾驚駭謂為神童。落髮已來。砥礪其行揣摩義章。即講涅槃。宿齒名流咸所歎服。及升上品旋學律儀。又於彭城嵩法師所傳攝大乘。嵩公懿德玄猷薰月映。門徒學侶魚貫覺趨。講室談筵為之囂隘。遂依科戒而為節文。年少沙門且令習律。曉四分者方許入聽。因夏臘雖幼業行攸高獨於眾中迴見推揖。每敷攝論即令覆講。後隱泰岳凡經四秋。將詣洛中。屬昏李陵夷法網嚴峻。僧無徒侶弗許遊方。於是杖錫出山子焉超邁。恐羅刑憲靜念觀音。少選之間有僧款至。皓然白首請與偕行。迨至銅街暨於金地。俯仰之際莫知所在。咸謂善逝之力有感斯見。未幾因避難三蜀居於多寶寺。好事者素聞道譽。乃命開筵攝論維摩。聽者千數。時有寶暹法師。東海人也。殖藝該洽尤善大乘。昔在隋朝英塵久播。學徒來請接武磨肩。暹公傲爾其間。仰之彌峻每至因之論席肅然改容。沉吟久之方用酬遣。因抗音馳辯雷驚波注。盡妙窮微藏牙折角。益州總管鄧國公寶暹行台左僕射替國公寶軌長史申國公高士廉陽公盧承慶。及前後首僚西南嶽牧。並國華朝秀重望崇班。共籍芳聲俱申虔仰。乃於彭門山寺習道安居。此寺往經廢毀院宇凋弊。因慨然構樓專事營緝。未移再稔蔚成淨場。又以九部微言三界式仰。緬惟法盡將翳龍宮。遂於寺之北巖刻書經典。窮多羅之秘奧。盡毗尼之正文。縱堯世之洪水襄陵。任趙簡之北山燎狩。必無他慮。與劫齊休。既而清猷遠暢峻業遐昭遂簡宸衷乃紆天綵。迨赴京邑止大慈恩寺。與玄奘法師翻譯。校定梵本兼充證義。奘師偏獎賞之。每有難文同加參酌新翻弗墜因有力焉。慧日寺主楷法師者。聰爽溫瞻聲謫鴻都。首建法筵請開奧義。帝城緇侶具來咨稟。欣焉相顧得所未聞。因研幾史籍尤好老莊。咀其菁華含其腴潤。包四始於風律。綜五聲於文緒。故所講訓內外該通。其專業者涅槃華嚴大品維摩法華楞伽等經□地地持毗曇智度攝大乘對法佛地等論及四分等律。其攝論維摩仍著章疏。已而能事畢矣。示疾終於長安慧日寺。則顯慶三年三月□一日也。春秋七□二。越明年正月旋神座於益部。二月八日窆於彭門光化寺石經之側。道俗送葬數有數千。弟子玄凝等。嗣其香火。至龍朔中中台司藩大夫李儼制碑。歐陽通書焉

唐波凌國智賢傳（會寧）

釋若那跋陀羅。華言智賢。南海波凌（亦曰訶凌）國人也。善三藏學。麟德年中有成都沙門會寧。欲往天竺觀禮聖跡。泛舶西遊。路經波凌。遂與智賢同譯涅槃後分二卷。此於阿笈摩經內。譯出。說世尊焚棺收設利羅等事。與大涅槃頗不相涉。譯畢寄經達交州。寧方之西域。至儀鳳年初。交州都督梁難敵。遣使同會寧弟子運期。奉表進經入京。三年戊寅。大慈恩寺沙門靈會。於東宮啟請施行。運期奉侍其師。因心莫比。師令齋經行化。故無暇影隨往西域也

唐洛京白馬寺覺救傳

釋佛陀多羅。華言覺救。北天竺罽賓人也。齋多羅夾誓化支那。止洛陽白馬寺。譯出大方廣圓覺了義經。此經近譯不委何年。且隆道為懷務甄詐妄。但真詮不謬。豈假具知年月耶。救之行跡莫究其終。大和中圭峰密公著疏。判解經本一卷後分二捲成部。續又為鈔演暢幽邃。今東京太原三蜀盛行講演焉

唐五台山佛陀波利傳（順貞）

釋佛陀波利。華言覺護。北印度罽賓國人。忘身殉道遍觀靈跡。聞文殊師利在清涼山。遠涉流沙躬來禮謁。以天皇儀鳳元年丙子杖錫五台。虔誠禮拜悲泣兩淚。冀睹聖容。倏焉見一老翁從山而出。作婆羅門語謂波利曰。師何所求耶。波利答曰。聞文殊大士隱跡此山。從印度來欲求瞻禮。翁曰。師從彼國將佛頂尊勝陀羅尼經來否。此土眾生多造諸罪。出家之輩亦多所犯。佛頂神咒除罪秘方。若不齎經徒來何益。縱見文殊亦何能識。師可還西國取彼經來流傳此土。即是遍奉眾聖廣利群生。拯接幽冥報諸佛恩也。師取經來至。弟子當示文殊居處。波利聞已不勝喜躍。裁抑悲淚向山更禮。舉頭之頃不見老人。波利驚愕倍增度恪。遂返本國取得經回。既達帝城便求進見。有司具奏。天皇賞其精誠崇崇秘典。下詔鴻臚寺典客令杜行顛與日照三藏於內共譯。譯訖喇絹三□匹。經留在內。波利垂泣。奏曰。委棄身命志在利人。請帝流行是所望也。帝愍其專切。遂留所譯之經還其梵本。波利得經彌復欣喜。乃向西明寺訪得善梵語僧順貞。奏乞重翻。帝俞其請。波利遂與順貞對諸大德翻出。名曰佛頂尊勝陀羅尼經。與前杜令所譯者。咒韻經文少有同異。波利所願既畢。卻持梵本入於五台。莫知所之。或云。波利隱金剛窟今永興龍首岡有波利藏舍利之所焉。大歷中。南嶽雲峰寺沙門法照。入五台山禮金剛窟。夜之未央克責撲地。忽見一僧長七尺許。梵音朗暢。稱是佛陀波利。問曰。阿師如此自苦得無勞乎。有何願樂。照對曰。願見文殊。曰若志力堅強真實無妄。汝可脫履於板上。咫尺聖顏令子得見。照遂瞑目。俄已入窟見一院。題額云金剛般若若寺。字體首健光色閃爍。其院皆是異寶莊嚴。名目不暇。樓觀復沓殿宇連延。眾愚密致鈴鐺交鳴。可二百所。間有秘藏中緘金剛般若並一切經法。人物魁偉殆非常所睹也。文殊大聖處位尊嚴擁從旁午。宣言慰勞分茶賦食訖。波利引之出去。照苦乞在寺。波利不許。臨別勉之。努力修進再來可住。照還至板上躡履。回眸之際波利隱焉

繫曰。道家屍解說有多端。或隱真形而存假質。矧以登地大士漏盡羅漢。或此在他亡。或分身易態。皆以之為遊戲耳。以之為利物焉。其佛陀波利出沒無恒變化何極。出金剛窟接法照師。蓋與之有緣闖然而現。故杜多迦棄久隱諸峰。晉法顯往游靈。驚見於山下焉

唐尊法傳

釋尊法。西印度人也。梵云伽梵達磨。華云尊法。遠踰沙磧來抵中華。有傳譯之心。堅化導之願。天皇永徽之歲翻出千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼經一卷。經題但云西天竺伽梵達磨譯。不標年代。推其本末疑是永徽顯慶中也。又准千臂經序云。智通同此三藏譯也。法後不知其終

唐西京慧日寺無極高傳（阿難律木叉師迦葉師）

釋無極高。中印度人。梵云阿地瞿多。華云無極高也。出家氏族未憑書之。高學窮滿字。行潔圓珠。精練五明妙通三藏。永徽三年王子歲正月。自西印度齋梵夾來屆長安。敕令慈門寺安置。沙門大乘琮等□六人。英公李世績鄂公尉遲德等□二人。同請高於慧日寺浮圖院。建陀羅尼普集會壇。所須供辦。法成之日屢現靈異。京中道俗咸歎希逢。沙門玄楷等固請翻其法本。以四年癸丑至於五年。於慧日寺從金剛大道場經中。撮要而譯。集成一部名陀羅尼集經。一□二卷。玄楷筆受。於時有中印度大菩提寺阿難律木叉師迦葉師等。於經行寺譯功德天法。編在集經第□卷內。故不別出焉

唐廣州制止寺極量傳

釋極量。中印度人也。梵名般刺蜜帝。此言極量。懷道觀方隨緣濟物。展轉游化漸達支那（印度俗呼廣府為支那。名帝京為摩訶支那也）乃於廣州制止道場駐錫。眾知傳達祈請頗多。量以利樂為心。因敷秘蹟。神龍元年乙巳五月二三日。於灌頂部中誦出一品。名大佛頂如來密因修證了義諸菩薩萬行首楞嚴經。譯成一部三卷。烏菟國沙門彌伽釋迦（釋迦稍訛。正云鑠佉。此曰雲峰）譯語。菩薩戒弟子前正議大夫同中書門下平章事清河房融筆受。循州羅浮山南樓寺沙門懷迪證譯。量翻傳事畢。會本國王怒其擅出經本遣人追攝。泛舶西歸。後因南使入京。經遂流布。有惟愨法師資中沈公。各著疏解之

唐洛京大遍空寺實叉難陀傳

釋實叉難陀。一云施乞叉難陀。華言學喜。蔥嶺北于闐人也。智度恢曠風格不群。善大小乘旁通異學。天後明揚佛日崇重大乘。以華嚴舊經處會未備。遠聞于闐有斯梵本。發使求訪並請譯人。又與經夾同臻帝闕。以證聖元年乙未。於東都大內大遍空寺翻譯。天後親臨法座煥發序文。自蓮仙毫首題名品。南印度沙門菩提流志沙門義淨同宣梵本。後付沙門復禮法藏等。於佛授記寺譯成八卷。聖歷二年功畢。至久視庚子駕幸潁川三陽宮詔又譯大乘入楞伽經。天後複製序焉。又於京師清潭寺及東都佛授記寺。譯文殊授記等經。前後總出一部九部沙門波侖玄軌等筆受。沙門復禮等綴文。沙門法寶恒景等證義。太子中舍賈膺福監護。長安四年。又以母氏衰老思歸慰覲。表書再上方俞敕御史霍嗣光送至于闐。暨和帝龍興有敕再徵。景龍二年達於京輦。帝屈萬乘之尊。親迎於開遠門外。傾都縉侶備幡幢導引。仍飾青象令乘之入城。敕於大薦福寺安置。未遑翻譯。遭疾彌留以景雲元年二月二日。右脅累足而終。春秋五十九歲。有詔聽依外國法葬。二月二日於開遠門外古然燈台焚之。薪盡火滅其舌猶存。二月二三日。門人悲智敕使哥舒道元。送其餘骸及斯靈舌還歸于闐。起塔供養。後人復於茶毗之所起七層塔。土俗號為華嚴三藏塔焉

周西京廣福寺日照傳

釋地婆訶羅。華言日照。中印度人也。洞明八藏博曉五明。戒行高奇學業勤悴。而咒術尤工。以天皇時來游此國。儀鳳四年五月表請翻度所齎經夾。仍准玄奘例。於一大寺別院安置。並大德三五人同譯。至天後垂拱末。於兩京東西太原寺（西太原寺後改西崇福寺。東太原寺後改大福先寺）及西京廣福寺。譯大乘顯識經大乘五蘊論等凡一十八部。沙門戰陀般若提婆譯語。沙門慧智證梵語。敕諸名德助其法化。沙門道成薄塵嘉尚圓測靈辯明恂懷度證義。沙門思玄復禮綴文筆受。天後親敷睿藻制序冠首焉。照嘗與覺護同翻佛頂。深體唐言善傳佛意。每進新經錫賚豐厚。後終於翻經小房。享年七十五。天後敕葬於洛陽龍門香山。塔見存焉

周洛京魏國東寺天智傳

釋提云般若。或云提雲陀若那。華言天智。于闐國人也。學通大小解兼真俗。咒術禪門無不諳曉水昌元年來屆於此。謁天後於洛陽。敕令就魏國東寺（後改大周東寺）翻譯。即以其年己丑至天授二年辛卯。出華嚴經法界無差別論等六部七卷。沙門處一筆受。沙門復禮綴文。沙門德威慧儼法明恒景等證義。智終年卒地莫得而聞

周洛京佛授記寺慧智傳（明佺）

釋慧智。其父印度人。婆羅門種。因使游此方。而生於智。少而精勤有出俗之志。天皇時從長年婆羅門僧。奉敕度為弟子。本既梵人善聞天竺書語。生於唐國復練此土言音。三藏地婆訶羅提云若那寶思惟等。所有翻譯皆召智為證。兼令度語。後至長壽二年癸巳。智於東都佛授記寺自譯觀世音頌一卷。不詳所終。有沙門明佺者。不知何許人。出家隸業悉在佛授記寺。尤善毗尼兼閒經論。天冊萬歲元年。敕令刊定經目。佺所專纂錄。編次持疑。更與翻經大德二餘人。同共參正。號曰大周經錄焉。智升云。雖云刊定繁穢尤多。徒見流行。寔難憑准。蓋此錄支經別品雜沓不倫。致為升公之所黜矣

周洛京寂友傳

釋彌陀山。華言寂友。睹貨邏國人也。自幼出家。游諸印度遍學經論。楞伽俱舍最為窮核。志傳像法不吝鄉邦。杖錫孤微來臻諸夏。因與實叉難陀共譯大乘入楞伽經。又天授中與沙門法藏等譯無垢淨光陀羅尼經一卷。其經佛為劫比羅戰荼婆羅門說。延其壽命。譯畢進內。尋辭帝歸鄉。天後以厚禮餞之